

Н. Н. Бартош

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АРТИКЛЯ
С ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ,
ОБОЗНАЧАЮЩИМИ МЕЖСУБЪЕКТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ
(на примере высказываний с бытийной формулой *il y a*)

Исследования, посвященные проблематике артикля во французском языке, не теряют своей актуальности до настоящего времени. В первую очередь это касается нулевой формы артикля, одного из наиболее сложных и дискуссионных актуализаторов имени. До сих пор далеко не все случаи его употребления освещены и систематизированы в трудах по грамматике. К их числу относится и функционирование нулевого артикля в высказываниях с бытийной формулой *il y a* 'есть, имеется'.

Анализ практического материала показал, что в подобных высказываниях в позиции именного компонента, детерминированного нулевым артиклем (\emptyset), нередко используются имена существительные, указывающие на некоторое активное (часто вербальное) взаимодействие субъектов, что способно приводить к установлению между ними различных отношений, сохраняющихся в течение определенного временного периода. Например, стороны конфликтуют – 'между ними есть конфликт' (*il y a conflit entre eux*); соперничают – 'между ними есть соперничество' (*il y a rivalité entre eux*); противодействуют друг другу – 'между ними есть противостояние' (*il y a opposition entre eux*); пребывают в разногласии – 'между ними есть разногласие' (*il y a désaccord entre eux*) или, наоборот, в согласии – 'между ними есть согласие' (*il y a accord entre eux*), единодушии – 'между ними есть единодушие' (*il y a unanimité entre eux*) и т.п.

При этом наряду с нулевым артиклем именной компонент может быть детерминирован и традиционными – эксплицитно выраженными – артиклями (прежде всего неопределенным). Ср. следующие высказывания с нулевым и неопределенным артиклями соответственно:

1. *Sur ce point, il y a consensus entre tous les partis de la coalition au pouvoir et de l'opposition* (G. Mink, Vie et mort du bloc soviétique). 'По этому вопросу все партии правящей коалиции и оппозиции **пребывают в консенсусе**'.

2. *Pour une fois, il y a un consensus des scientifiques dans ce domaine* (H. Robert, Les régimes). *букв.* 'На этот раз **имеется консенсус** ученых в этой области'.

В первом высказывании речь идет об актуальных в представляемый временной период отношениях, которые сложились между политическими силами, имеющими общие взгляды: *il y a \emptyset consensus = être en état de consensus* 'имеется консенсус = пребывать в состоянии консенсуса, согласия'. В высказывании (2) благодаря использованию неопределенного артикля о консенсусе (*un consensus*) сообщается как о результате взаимодействия субъектов – общей точке зрения, к которой пришли ученые во взглядах по конкретному вопросу (обсуждались вопросы о режиме правильного питания).

Ряд имен существительных (например, *lutte* ‘борьба’, *concurrence* ‘конкуренция’, *conflit* ‘конфликт’, *hostilité* ‘враждебность’, *jalousie* ‘ревность, зависть’ и т.п.) наряду с неопределенным и нулевым артиклями допускают также детерминацию частичным артиклем. В этом случае называемое явление нередко используется для характеристики представляемой в высказывании ситуации, в то время как именной компонент *ON* непосредственно указывает на то, что происходит между субъектами, в каком состоянии они пребывают в отношении друг к другу в определенный момент времени. Ср.:

3. *Le marché est en tension, il y a de la concurrence, mais une entreprise comme Areva, reconnue, arrive à pourvoir tous ses postes* (Le Point, 12/06/2008). ‘Рынок в напряжении, букв. **есть конкуренция**, но такому признанному предприятию, как Арева, удается сохранять все свои позиции’.

4. *Néanmoins, à Nantes Carquefou, il y a concurrence entre Geneviève Lebouteux (EELV) et Marie Levrrel (UDB)* (Ouest France, 26/05/2012). ‘Однако в Нант Каркефу **идет конкурентная борьба** между Женеьевой Лебуте (экологическая партия) и Мари Леврель (партия «Демократический союз»)’.

В примере (3), где использован частичный артикль, описывается обстановка, сложившаяся на рынке производства электроэнергии: для нее показателен достаточно высокий уровень проявления конкуренции как отличительной черты данной отрасли (данная отрасль – высококонкурентная): *il y a de la concurrence sur le marché = le marché est concurrentiel*. В примере (4) речь идет о соперничестве кандидатов на депутатский пост в ходе парламентских выборов. Такого рода соперничество (‘конкурентная борьба’) традиционно проявляется в форме различных действий: дебатов, выступлений, агитационных кампаний и т.п., что и обусловило употребление автором высказывания нулевого артикля, подчеркивающего динамичный характер развернувшейся между соперниками борьбы.

Исследование позволило выявить, что для высказываний с нулевым артиклем характерно употребление именного компонента, способного в той или иной степени передавать значение акциональности. Взаимоотношения между субъектами представляются как актуальное в конкретный период времени положение дел, имеющее некоторое внешнее проявление – в очевидных для окружающих действиях, поступках, характерном поведении взаимодействующих сторон. По этой причине нулевой артикль практически не используется с такими именами существительными «сферы взаимоотношений», для которых в большей степени свойственно внутреннее переживание, не имеющее явного «акционального» проявления. Например, **il y a amitié entre eux...* ‘есть дружба между ними...’ или **il y a respect entre eux...* ‘есть уважение между ними...’.

Таким образом, функционируя в высказываниях с бытийной формулой *il y a*, нулевой артикль позволяет подчеркнуть динамичный характер проявления отношений между субъектами, в то время как неопределенный артикль указывает на однократность или результат их взаимодействия, а имя с частичным артиклем используется для выражения характеристики ситуации, связанной с межсубъектными взаимоотношениями.